

دیدگاه

اکه خط مشرك زبانهای عربی و فارسی و ترکی بوده‌ما جای خود را به خط بروح لاتین داده است.

خوشنویسی و آداب معنوی آن در گذشته مشرق زمین چهارفا و تاریخی مشترک داشته و نام پیش‌کسوتان و مُبدعافی چون یاقوت و میر علی و سلطان علی مشهدی و میرعماد و درویش و ابن بواب و شاه محمود نیشابوری و هاشم محمد و شیخ حداده و قره‌حصاری و حافظ شتمان مرزاها را نور دیده است.^۲ پس آداب ویژه این هنر نیز باید با اهتمامی مشترک حفظ و تحمل شود. چرا «ایین اجازه» را هنوز در ترکیه ارج می‌گذارند، اما فضای هنری کشور ما از آن و تنایع درخشناسی بیهود است؟ آیا ما با آن پیشینه درختان نباید نست زیبای اجازه‌نامه را در قالی جدید احبا و تحمل کیم؟ آیا دلستق به گترش تکی خوشنویسی و خوشنویسان در بستری عالمیانه، بی توجه به قداست تاریخی و اصول و آداب معنوی این هنر بزرگ بی‌حرمتی به آن نیست؟ نگارنده با هدف ایجاد انگیزه احیای این سنت زیبا یا دستکم پاس داشت جدی این آیین معنوی، در این نوشته به اجفال به این آیین می‌پردازد و ویزگهای از نونهای زنده آن در ترکیه را بیان می‌کند.

سید‌کمال میرخلف^۱

آیین اجازه در میان خوشنویسان ترکیه^۲

اجازه‌نامه بیان شایستگی فنی و پیوند معنوی

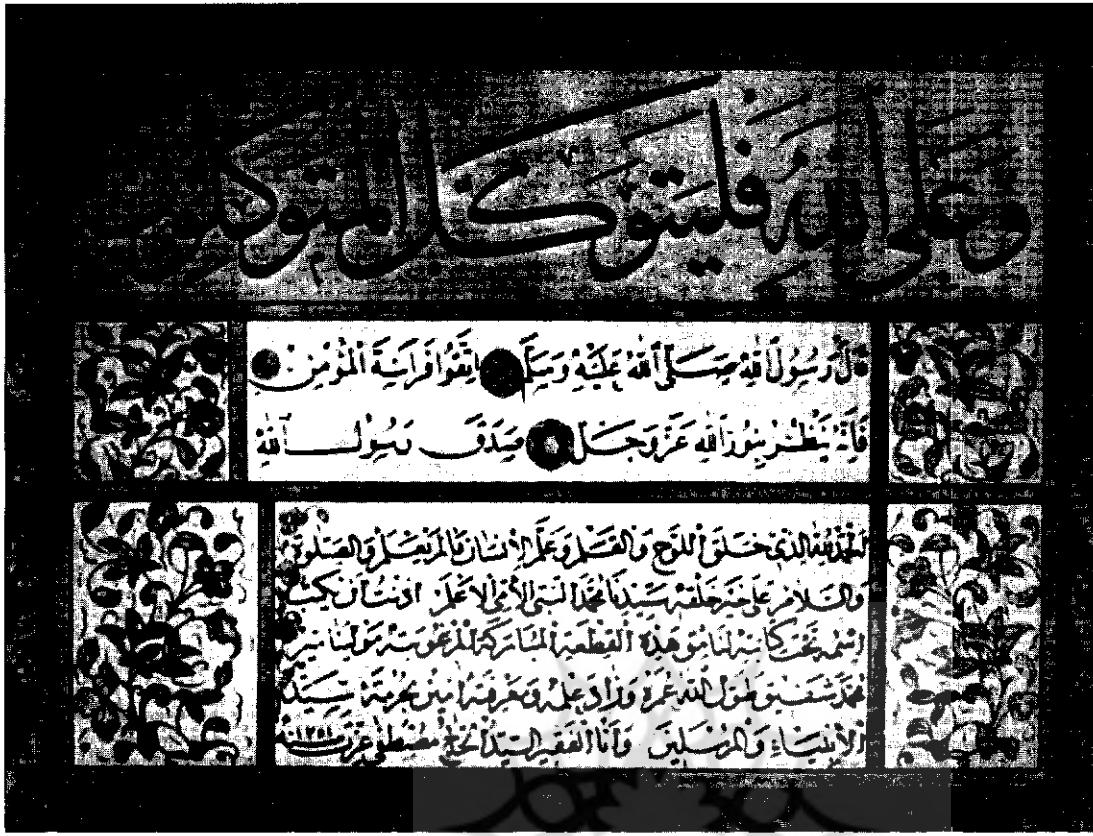
در تعلیم و تربیت کهن، شیوه استاد و شاگردی و آموزش فردی‌هفند به رابطه آموزگار و آموزنده روحانیتی خاص می‌بخشد. این رابطه آنچنان عمیق و روحانی می‌شد که بسیاری از رشته‌های علوم و فنون در بستر سلسله‌هایی معنوی از استادان و شاگردان رشد می‌کردند — سلسله‌هایی که استادان شاگردان معنوی قبلیها و شاگردان استادان معنوی بعدیها نیز بودند. شاگرد در همه عرصه‌های سلوک علمی و حق می‌عیشت فردی و آداب اخلاقی پیرو استاد بود و معنویت استاد در او تحملی می‌کرد. بدین‌سان سلسله‌ای پای بند قواعد و مقررات پدید می‌آمد که در آن هم حرمت استاد پاس داشته می‌شد و هم شاگرد رفته‌رفته جایگاه و وزانت علمی لازم را می‌یافت. این پیوند آنچنان عمیق می‌شد که از سویی تا شاگرد اجازه مکتوب یا شفاهی از استاد غنی‌گرفت، حق مطرح شدن نداشت و اگر بدون چنین اجازه‌ای قصد مطرح شدن نیز می‌کرد، در جامعه هنری پذیرفته نمی‌شد. از سوی دیگر تا شاگرد در رشته خود سلوک علمی و اخلاقی لازم را کسب نمی‌کرد، این اجازه را بدو غنی‌دادند. این سنت و آیین در علومی چون فقه و حدیث و تاریخ، و فنونی چون شعر و موسیقی و معماری و بهویژه خوشنویسی رایج بود. اجازه «اجتهااد» در فقه و «نقل روایت» در حدیث و رجال نیز از زمرة این آیین ارزشمند است. خوشنویس نیز بر این باور بود که خوشنویسی هم ریاضت جسم است و هم تصفیه روح؛ و این فن شریف آداب ظاهری و باطنی دارد و

چو خواهی که رنج تو آید به بار
سرت را مرتاب از آموزگار
دیری بیاموز فرزند را
همان خویش و نزدیک و پیوند را
دیری رساند جوان را به بخت
همان ناسزا را سزاوار بخت
دیری است از پیشه‌ها ارجمند
و زو مرد افکنده گردد بلند

فردوسي

در ۱۶ آذر ۱۳۸۲ (۷ دسامبر آرالیک ۲۰۰۳ م)، در مراسم شکوهمند اعطای اجازه‌نامه خوشنویسی استاد بوسف سیزیر به شانزده تن از هنرآموزانش در استانبول شرکت کرد. این مراسم به همت آفای احمد گنج، شهردار منطقه ایوب استانبول، و نقی چندزاد علاقمندان هنر خوشنویسی با حضور صدها تن از استادی و هنرجویان و دانشجویان و هنردوستان ترکیه در تالار بزرگ جمال رشیدری^۳ این شهر بربا شده بود. هنرجویان متفاوضی اجازه هر کدام با تحمل ویوهایی به روی صحنه خوانده و هم‌زمان با آنان، یکی از پیش‌کسوتان بزرگ یا متقدان هنری یا رجال سیاسی و اجتماعی برای اعطای اجازه‌نامه استاد دعوت می‌شدند. آنگاه متن اجازه‌نامه را که در قطعی بسیار بزرگ زیر غونه‌ای از خط هنرآموز نوشته و در قابی مجلل و زیبا نهاده بودند، به روی صحنه می‌اوردند. هم‌زمان با معرفت تلاشی‌های هنرجو، استاد و آن شخصیت هنری یا اجتماعی قاب را همراه با هدیه ای قابل به او اهدا می‌کرد. اصحاب رسانه‌های گروهی نیز از مراسم فیلم و عکس و گزارش تهیه می‌کردند. قبل از آغاز اهدای اجازه‌نامه‌ها غناهنجی مناسب غایی‌شایان دادند و چند تن از استادان و شهرداران شهر سخنرانی کردند. در جنب مراسم نیز نمایشگاهی ارزشمند بربا بود. همچنین کاتالوگی تمازنگی و یادنامه‌ای وزین و خوش چاپ حاوی آثار و متنون اجازه‌نامه‌های هنرمندان مجاز به حاضران تقدیم شد.

جداییت مراسم از طرق احساس شادمانی در من برمی‌انگیخت؛ و از سویی دیگر افسوس از آنکه چرا در کشور خود که خاستگاه دو یا چند رشته از رشته‌های اصلی هنر خوشنویسی است و زادگاه بسیاری از بزرگان این هنر شریف، هرگز مراسmi از این دست ندیده‌ایم. این افسوس آن گاه دوچندان می‌شود که به یاد آوریم در ترکیه دیری است خط عربی



ت. روی جلد یادنامه
مراسم اجازة ۷ دسامبر
۳۰۰ میزون به نویشه
خط محمد شفیق هراز
با اجازه نامه استادش
سید مصطفی عزت.
ق. ۱۲۵۱

ترجمه متن اجازه نامه:
ستايش خدای راست
که لوح و قلم را بیافرید
و به انسان آنچه را
شیوه است پیامخت
و درود و سلام بر
نیکوئین افرید گاشن
سرور و مامحمد، پیامبر
آمی ای که از هد
دانان است
به نگارنده این فطمه
سازارک و نیکو، جناب
آقای محمد شفیق، اجازه
من دهم که نامش را ذیر
نویشته اش نویسد. خدای
بر درازای عمر و داشت
و معرفتش بیفزایاد،
آین، به حرم سرور
پیامبران و فرستادگان
قیصر سید حاج مصطفی
عزت، سنه ۱۲۵۱

خط نسخ، این سرسلسله یاقوت مستعصمی^۱ است^۲ و در مالک عثمانی سه قرن پیش، شیخ حمد الله آمامی^۳ و حافظ عثمان^۴؛ در رشتة نستعلیق، این سلسله به میر علی تبریزی^۵ و سلطان علی مشهدی^۶ و میر علی هروی^۷ و در دوره‌های بعد به میر عمامد الحسنی^۸ ختم می‌شود. در شکسته، میرزا شفیعا^۹ و سید گلستانه^{۱۰} و بمیزه درویش عبدالجید^{۱۱} جایگاه ویژه‌ای دارند. گویی که افراد هر سلسله از سر سلسله و نیز از شیوخ اهمام معنوی هم می‌گیرند؛ و اجازه تضمین‌کننده این پیوند معنوی است.

آین اجازه

از قرن دهم هجری خوشنویسان عثمانی به هر درجه‌ای از اعتبار و شهرت بودند در رقم اثر خود نام استاد را نیز می‌آوردند. اجازه استاد علاوه بر اجازه هنری، اشاره‌ای و تأییدی اخلاقی و انسانی و رفتاری نیز بود، تا آنجا که چنانچه رفتار هنرآموز یا حقی استادی با لوازم و آداب اجازه موافق نبود و در چهارچوب قواعد غنی گنجید، مطرود می‌شد، همچنان که با محمود جلال الدین جوان رفتار شد.^{۱۲} هدف هر شاگرد متقاضی دریافت اجازه آن بود

آسان به دست نمی‌آید. میر علی هروی می‌گوید: «چهل سال عمرم به خط شد تلف / سر زلف خط نامد آسان به کف»^{۱۳} و سلطان علی مشهدی گوید «داند آن کس که آشنای دل است / که صفائح از صفائح دل است» در این رشتة از هنر، پیوند و رابطه استاد و شاگرد که تجلی غادین آن در آین اجازه نهفته است، در اوج خود بوده است. این آین در امپراتوری عثمانی جایگاه ویژه‌ای داشته است، تا جایی که سلطان عبدالجید عثمانی (حکم ۱۲۵۵-۱۲۷۷) خود از عزت افندی^{۱۴} کسب اجازه کرده بود. در واقع خوشنویسان بر آن بوده‌اند که بخشی از سلسله استادان این هنرند، سلسله‌ای که قواعد و آداب و ویژه دارد و باید بداتها گردن نهاد.^{۱۵} این قواعد مشابه قواعد تصوف و نیز قواعدی است که مسلمانان در سده‌های میانه بر آن اساس شعر و موسیقی می‌آموختند^{۱۶} از آن مهم‌تر، خط خوش به اندازه داشتن دانشی از قرآن کریم و بخشی مهم از تعلیم و تربیت شرده می‌شد و برای خطاط شدن، افرون بر پشتکار و ایزار، به «نهاد» و «استاد» نیاز بود. خوشنویسان بر آن بوده‌اند که هر رشتة و شیوه باید از طریق نسله‌ای استادان و بنیان‌گذاران به سر سلسله‌ها پیوند بخورد. در زمینه

مِنْ لِفْظِهِ لَوْلَا

تَسْبِيرُ اللَّهِ الْجَزَّ الْعَلِيِّ لِكَلَامِهِ الْمُخْكَلِ الْحَقِيقَةِ وَالْأَكْلَانِ الْمُكَلَّكَ لِذَنْتِهِ الْمُعْنَى الْكَبِيرِ الْكَبِيرِ
هَذِهِ الْفَطْحَةُ إِنَّ اللَّهَ كَبِيرٌ الْجَزَّ الْعَلِيِّ الْمُعْنَى الْكَبِيرِ الْكَبِيرِ
حَفْظُهُ مُفْتَرِّكَ لِكَلَامِهِ الْمُخْكَلِ الْحَقِيقَةِ وَالْأَكْلَانِ الْمُكَلَّكَ

ت. اجازه یوسف سرور به شاگردش اندر کوتکور، ۱۴۱۹ق / ۱۹۹۸م
ترجمه مرتضی اجازه نامه،
پنهان خداوند بختابده
هریان
سایش خدای راست
که لوح و قلم را بیافزید
و به انسان آنجه را
غیر داشت پیامورخ. به
نویسنده این قطمه، اندر
کوتکور اجازه می دهم
که «کتابه» نویسد.
خدایا بر داشت و
معرفش بفرای. آین.
قیر حافظ یوسف سرور،
محاز از حامد الادی،
۱۴۱۹ میان سنه

حدیث، یا حلیه‌ای^{۲۳} و عبارق است و معمولاً آن را به دو خط متفاوت می نویسد و به استاد تسلیم می کند. شاگرد نام خود را براین اثر غنی نویسد. اگر استاد خط را شایسته شناخت، نام شاگرد و گواهی اجازه خود را در فضای خالی صفحه می نویسد. در برخی نوشته‌ها و قطعات، عبارت اجازه استاد در جای دیگر ورقه تحریر شده است. عبارات اجازه تقریباً یکسان و رساننده یک معناست - عباراق از این قبیل: «اذنت بوضع الكتاب تحت كتابته...»، «اذنت و اجزت بوضع الكتابة لنامق...»، «اذنت لكاتب هذه اللوحة...»، «فقد استأجزت نقش هذا الرّقم فاجزته...»، که همه مین آن است که به شاگرد اجازه می دهم از واژه «کتابه» استفاده کند؛ یا آنکه صریحاً نوشته می شود «اذنته بآن یکتب اشمه تحت خطوطه»، «اذنت لكاتب هذه اللوحة (فلان) أن يكتب اسمه تحت خطوطه...» به معنای آنکه اجازه می دهم شاگرد (فلان) نام خود را زیر کتابتش بنگارد.

وازه‌هایی چون «سوده»، «نمق»، «رقم»،
«حرر»^(۲۴) کاربردی عامتر داشته و خوشنویسان قبل از دریافت اجازه می توانستند از این واژه‌ها استفاده کنند؛^{۲۵}
اما اجازه استفاده از واژه «كتبه» دست کم در ممالک عثمانی

که شاگردانی در گرد او نشینند و به خدمت او درآیند و نزد او تعلم کنند و به سلسله پیوند خورند. آورده‌اند که این آیین ساده در قرن سیزدهم هجری بیشتر به عملی غادین و تشریفاتی بدل شده بود.^{۲۶} در ترکیه در گذشته و اکنون دریافت اجازه موقعيتی بزرگ محسوب و مراسم دریافت اجازه همواره با شکوهی خاص و با حضور افراد محترم برگزار شده است. در گذشته این مراسم معمولاً در مسجد مصلای شهر یا مکانهای مقدس دیگر برپا می شد. مستقیم زاده در تحفه الحطاطین گوید. محمد بن ابراهیم (ف ۱۱۸۹ق) اجازه خود را در کارخانه کاغذسازی ای در استانبول و با حضور محترمان و معتمدان دریافت کرد؛ و حسن الرشدی در مصر (که در آن زمان جزو ممالک عثمانی بود) در برابر جمع عظیمی از تماشاچیان اجازه خود را گرفت و شمار زیادی از حاضران به نشانه تأیید، عبارت گواهی استاد را امضا کردند.^{۲۷}

قواعد و مقررات شکلی
شاگرد مقاضی اجازه چند سطیر را به هر اندازه بر کاغذی دلخواه می نویسد. این چند سطر آیه‌ای از قرآن یا

هم غالباً با رقم حمدالله بن النسخ کتابت می‌کرد. در ۸۶۶ ق در مقام معلم خط به دربار استانبول راه یافت. سلطان بازیزد دوم از او سیار تخلیل و زیارتین خطوط یاقوت را به وی نقدم کرد. او با اسلوب خاصی از اسلوب یاقوت فاصله گرفت و لقب قبله الكتاب را گرفت شیخ حمدالله ۲۷ قرآن و دهها طومار و مرقع نوشته است. شیخ تیراندازی ماهر بود و از این رو لقب شیخ گرفت. یعنی شیخ تکیه تیراندازان وی در ۹۴۶ ق درگذشت و در منطقه اسکوکار به خاک سپرده شد. مصطفی اوغور درمان، همان، ص ۱۸۶.

۱۲. در ۱۰۵۲ ق در استانبول زاده شد قرآن را از برداشت، از این رو به حافظ عثمان مشهور شد در ۱۸ سالگی اجازه‌ماشی را دریافت کرد. وی طریقه شیخ حمدالله را پیشه کرد، ولی به تدریج شیوه خاصی گرفت. از او ۲۵ قرآن مانده است. حافظ اولین خطاطی است که حلیه نیویه (نک: بی‌نوشت ۲۲) را به صورت نوشته که آن را بتوان بر دیوار اویخت او استاد خط دربار در دوره دو سلطان پوده و قرآن وی امروزه در سراسر جهان منتشر شده است. حافظ عثمان در سال ۱۱۱۰ ق درگذشت. مصطفی اوغور درمان، همان، ص ۱۹۵.

۱۳. میرعلی تبریزی استاد پیشگام و واضح نتعلیق است. وی در ۸۵۰ ق وفات یافت.

۱۴. سلطان علی مشهدی (ح ۸۴۱-۹۲۶ ق)، ملقب به سلطان الخطاطین، از اقطاب خوشنویسی نتعلیق، در مشهد زاده شد و بیشتر عمر را در ملازمت سلطان حسین یاپیرا در هرات گذراند و کاتب او بود. از شاگردان مشهور او سلطان محمد نور و سلطان محمد خندان و سلطان محمد ابریشمی‌اند. او شاعری بداهه‌سرا نیز بود و کتاب قواعد خطوط و نیز رساله‌ای منظوم در خط نتعلیق نگاشته است. مدفنش در حرم حضرت امام رضا (ع) است.

۱۵. میرعلی هروی از بزرگان خط نتعلیق است. در سال ۸۸۱ ق در هرات زاده شد و نزد زین الدین محمود و سلطان علی مشهدی درس خط گرفت. در بیوان انشا در دوره سلطان حسین یاپیرا اشتغال داشت. در حمایت صفویه درآمد. و در ۹۵۱ ق درگذشت وی منشی و شاعر نیز بود به کاتب شخصی می‌کرد و با نامهای علی، قیری‌علی، میرعلی، علی الکاتب، علی سلطانی، علی حسینی، میرعلی الکاتب، علی حسینی هروی، علی الکاتب السلطانی کتابت می‌کرد. — مهدی بیانی، احوال و اخبار خوشنویسان، ش ۷۰۲؛ شیمل، همان، ص ۲۲۸؛ مصطفی اوغور درمان، همان، ص ۱۹۰.

۱۶. عمامه‌الله بن ابراهیم الحسینی در ۹۶۱ ق در قزوین زاده شد. از خانواده سیفی است که تولیت خزاین مکوبیات صفویان را داشتند. در ۱۰۰۸ ق در اصفهان اقامت گزید و به دربار راه یافت. به جهت سعادت بدخواهان و حسودان کشته شد و در مسجد جامع مقصود یک مدفن شد. وفات اورا به ۱۰۲۴ نوشته‌اند. — بیانی، همان، ش ۷۰۹.

۱۷. محمد شفیع هروی حسینی، معروف به شفیعاً (نیمه دوم قرن پیازدهم و نیمة اول قرن پوازدهم هجری) استاد درویش عبدالجید طالقانی بوده است. — بیانی، همان، ۲، ص ۷۶۳.

۱۸. سید علی اکبر گلستانه، متولد ۱۲۷۴ ق در اصفهان، ملقب به احتشام‌السادات، ادبی، داشتمد و هنرمند که در تهران مقیم شد و به سال ۱۳۱۹ ش درگذشت. — بیانی، همان، ص ۴۲۷، ش ۵۶۹.

۱۹. برجسته‌ترین استاد خط شکسته نتعلیق که این خط را به کمال خود رساند. او شاعر نیز بود با تخلص خوش و مجید، و بیوان شعری ۱۵۰۰ بیتی دارد. وی در طلاقان در ۱۱۵۵ ق زاده شد و در ۱۱۸۵ ق درگذشت. در آغاز زندگی به اصفهان آمد و چندی در کسوت فقر روزگار گذراند. خط نتعلیق را خوش می‌نوشت. به گفته مرحوم بیانی رونق خط شفیعاً و سایر شکسته‌نویسان را به شکسته خود درهم شکست. — بیانی، همان، ص ۱۲۶۲.

۲۰. نکه: خلیلی، همان، ص ۴۰. برای غونه‌های دیگری از تأثیر و تأثر استاد شاگردی و رابطه مراد و مریدی در هنر خوشنویسی، نک: شیمل، همان، ص ۸۰.

۲۱. خلیلی و صفوتو، همان، ص ۴۰. ۲۲. همان، ص ۴۱.

اجازه‌ای ساده نبوده در این کشور رسم بر آن بود که شاگرد تختست به دریافت اجازه «تسوید» نایل می‌شد، که با عبارت «سَوَّدَه» بیان می‌شد؛ بعد به پایه مَسْقَه می‌رسید.^{۲۵} همچنین گاه یک خوشنویس از دو یا چند استاد اجازه می‌گرفت.

سخن انجامیں آنکه سنت و آین اجازه، افزون بر آنکه تأیید شایستگی هنرآموز در خلق آثار او است، جایگاه تاریخی هنر و هنرجو را در سلسله خود بیان می‌کند. مهم تر آنکه نشانه صلاحیت انسانی و اخلاقی او نیز هست و از این رو استحکام هنر و توافندی هنرمند و مصنوبیت این رشته شریف و فن فاخر هنری را از بدل کاران و هنرمندان یان
تضمين می‌کند. □

پی‌نوشتها

1. Skamalmir@yahoo.com

۲. این نوشته را به توصیه استاد غلام‌حسین امیرخانی نوشتم.
۳. این تلاار در منطقه فرهنگی شهر استانبول، در اختیار برنامه‌های بزرگ فرهنگی است.
۴. مثلاً دوره مسابقات بین‌المللی خوشنویسی را که در سال ۱۳۸۳ به هست مرکز پژوهش‌های تاریخ و هنر و فرهنگ اسلامی (IRCICA) وابسته به سازمان کنفرانس اسلامی، در استانبول برگزار شد به نام خوشنویس نامی کشورمان میر عبادالحسینی تاسیه بودند. در این دوره که در ۱۶ فروردین ۱۳۸۳ مارس ۲۰۰۴ در مرکز ارسیکا برگزار شد، استاد امیرخانی عضو هیئت داوران و آقای جواد خوران از کشورمان از برندهای بودند. مایه تأسیف بیشتر اینکه در زمانی که چنین مراسمی در ترکیه برگزار می‌شد، مستولان فرهنگی کشور و شاید بسیاری از خوشنویسان و شیفتگان این هنر از برگزاری این مراسم اطلاعی نداشتند.

۵. وی اجازه خط ثلث را از عزت افندی دریافت کرده. — آن ماری شیمل، خوشنویسی و فرهنگ اسلامی، ص ۱۲؛ ولی بتایه به روایت فن الخط، او از محمود جلال الدین اخذ اجازه کرده است. وی خط ثلث و سخ را خوش می‌نوشت و اجزای از قرآن را نوشته است.

۶. مصطفی عزت افندی معروف به قاضی عسکر (۱۲۱۶-۱۲۹۳ ق) قاضی، قاری خوش صوت، خطیب، نوازنده فی و خوشنویس نامی دوره سلطان عبدالجید عثمانی و معلم خط سلطان و خانواده خود. در زمان سلطان، مرتبتی رفعی یافت و عضو مجلس اعلای احکام قضائی شد. در ۱۲۹۳ ق رحلت کرد و در منطقه تپیخانه استانبول (قاداری خانه) مدفن شد. وی یازده قرآن نوشته و کیمیهای بسیاری از بنایهای استانبول را تخریب کرده است. — مصطفی اوغور درمان، فن الخط، ص ۲۰۵.

۷. شیمل، خوشنویسی و فرهنگ اسلامی، ص ۷۰.
۸. همان، نیز نک: ناصر خلیلی، هنر قلم، ج ۵، ص ۴۰.
۹. جمال الدین عبدالله یاقوت در آماسیه به دنیا آمد. گویند بردهای بود رومی یا جیشی در دربار خلیفه عباسی، افلام ششگانه را به خوبی می‌نوشت. در سال ۶۴۸ ق وفات کرد. مقبره او مجھول است.

۱۰. شیمل، همان، ص ۷۰.

۱۱. شیخ حمدالله در شهر آسیایی ترکیه در ۸۳۳ ق یا ۸۴۰ ق زاده شد. پدرش، مصطفی دده، از مشایخ فرقه صوفیہ سهور و دیه بود. برای همین

۲۳. «حليه» به جملات اطلاق می‌شود که در توصیف پیامبر اسلامی (ص) کفته شده باشد؛ جملاتی که ویزگیهای ظاهری، منش و سلوك پیامبر را تصویر می‌کند. بسیاری از این حليه‌ها برگرفته از حليه‌ای منسوب به حضرت علی (ع) است که تصویر کلامی منحصر به فرد و بسیار رسابی از رسول اکرم (ص) به دست می‌دهد. «حليه» به دلیل تصویر کلامی به طرزی شکرft رسا و توانست. نونه اساسی آن ۲۷ جمله کوتاه در توصیف پیامبر دارد. — خلیلی، همان.

۲۴. خلیلی، همان، ص ۴۰؛ شیمیل، همان، ص ۷۷.

۲۵. شیمیل، همان، ص ۷۷.

كتاب نامه

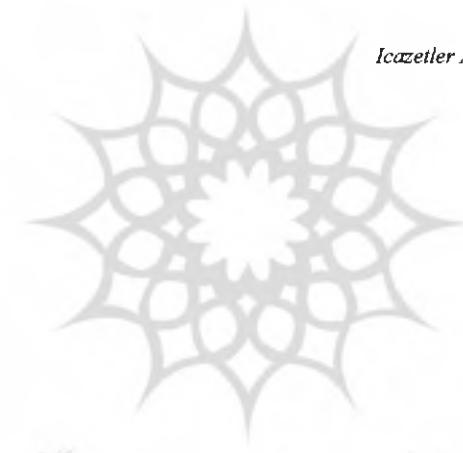
بيان، مهدی. احوال و آثار خوشنویسان، تهران، چايخانه مهارت، ۲، ج

خلیلی، ناصر. هنر قلم، تحول و تنوع در خوشنویسی اسلامی، تهران،
کارنگ، ۱۳۷۹.

درمان، مصطفی اوغور، فن الخط، تاریخه و نگادجه من روائع علی متر
الصور، تعریب صالح معداوي، استانبول، ارسیکا، ۱۴۱۱، ق ۱۹۹۰ / م.

شیمیل، آنماری. خوشنویسی و فرهنگ اسلامی، ترجمه اسدالله آزاد، مشهد،
 مؤسسه چاپ و انتشارات استان قدس رضوی، ۱۳۶۸.

Icazetler Albumu, 7 Aralık 2003, İstanbul.



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتوال جامع علوم انسانی